

**INSTRUCTION MANUAL**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**  
**ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ**

GB	CORDLESS VACUUM CLEANER.....	4
RUS	ПЫЛЕСОС БЕСПРОВОДНОЙ.....	5
UA	ПИЛОСОС БЕЗПРОВІДНИЙ.....	6
KZ	СЫМСЫЗ ШАҢСОҒЫШ.....	8
EST	JUHТМЕТА ТОЛМУМЕЖА.....	9
LV	BEZVADA PUTEKĻU SŪCĒJS.....	10
LT	BEL AidIS DULKIŲ SIURBLYS.....	11
H	VEZETÉK NÉLKŰLI PORSZÍVÓ.....	12
RO	ASPIRATOR FĂRĂ FIR.....	14



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



**EAC**

**GB DESCRIPTION**

1. Folding handle
2. Handle folding button
3. On/Off button (located on the housing).
4. Handheld vacuum cleaner release button.
5. Handheld vacuum cleaner
6. ON/OFF button/operation LED located on the vacuum cleaner housing.
7. Dust collector
8. Dust collector release button
9. Filter
10. Air openings
11. Power adapter
12. Power adapter socket
13. Turbo brush

**UA ОПИС**

1. Кнопка для складування ручки
2. Кнопка увімкнення/вимкнення на корпусі
3. Кнопка від'єднання ручного пилососа
4. Ручний пилосос
5. Кнопка увімкнення/вимкнення на ручному пилососі з індикатором роботи
7. Контейнер для збору пилу
8. Кнопка від'єднання контейнера для збору пилу
9. Фільтр
10. Повітровідвідні отвори
11. Адаптер
12. Гніздо для під'єднання адаптера
13. Турбощітка

**EST KIRJELDUS**

1. Kokkupandav käepide
2. Käepideme kokkupanemise nupp
3. Sisse- ja väljalülitamise nupp On/Off (asub korpusel)
4. Käsitolmuimeja vabastusnupp
5. Käsitolmuimeja
6. Nupp ON/OFF / töötamise LED-tuli, asub tolmuimeja korpusel
7. Tolmukoguja
8. Tolmukoguja vabastusnupp
9. Filter
10. Õhuavad
11. Vooluadapter
12. Vooluadapteri pesa
13. Turbohari

**LT APRAŠYMAS**

1. Sudedamoji rankenėlė
2. Sudedamosios rankenėlės mygtukas
3. Korpusė esantis įjungimo / išjungimo mygtukas
4. Rankinės dulkių siurblio dalies atjungimo mygtukas
5. Rankinis dulkių siurblys
6. Rankinio dulkių siurblio su eksploataavimo indikatoriumi įjungimo / išjungimo mygtukas
7. Talpa surinkti dulkes
8. Talpos surinkti dulkiams atjungimo mygtukas
9. Filtras
10. Oro ertmės
11. Adapteris
12. Adapterio prijungimo lizdas
13. Turbošepetys

**RO DESCRIEREA APARATULUI**

1. Mâner pliabil
2. Buton de pliere a mânerului
3. Buton de conectare/deconectare pe carcasă
4. Buton de desprindere a aspiratorului manual
5. Aspirator manual
6. Butonul de conectare/deconectare pe aspiratorul manual cu indicator de funcționare
7. Container de colectarea prafului
8. Buton de desprindere a containerului de colectare a prafului
9. Filtru
10. Orificii de ventilare
11. Adaptor
12. Orificiu de conectare a adaptorului
13. Perie-turbo

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Складная ручка
2. Кнопка для складывания ручки
3. Кнопка включения/выключения на корпусе
4. Кнопка отсоединения ручного пылесоса
5. Ручной пылесос
6. Кнопка включения/выключения на ручном пылесосе с индикатором работы
7. Контейнер для сбора пыли
8. Кнопка отсоединения контейнера для сбора пыли
9. Фильтр
10. Воздуховодные отверстия
11. Адаптер
12. Гнездо для подключения адаптера
13. Турбощетка

**KZ СИПАТТАМА**

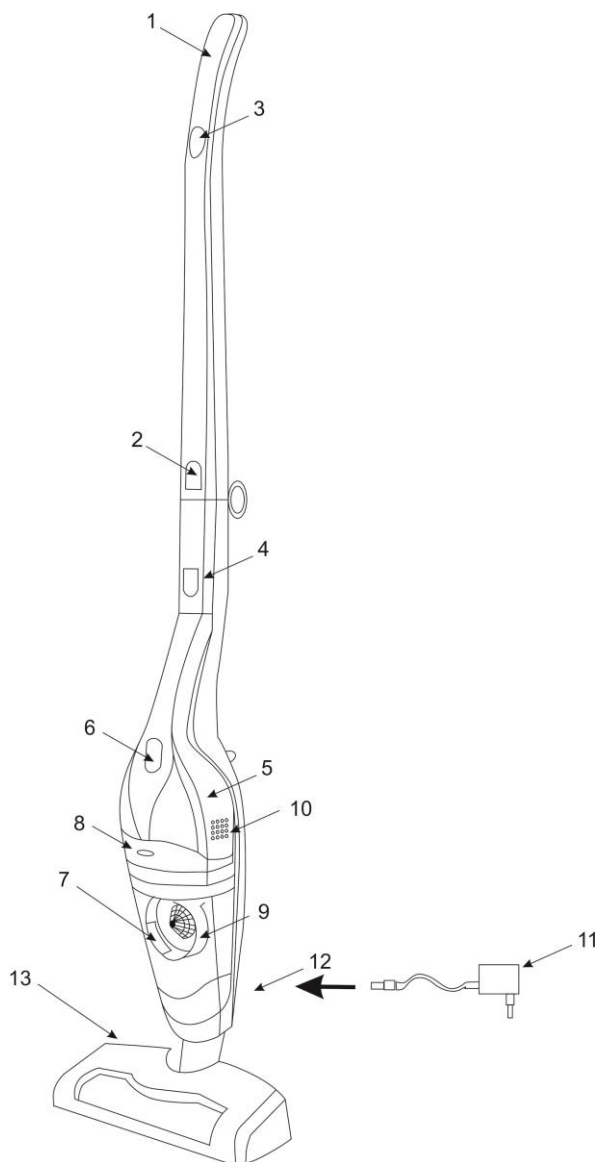
1. Жиналмалы тұтқа
2. Тұтқаны жинауға арналған батырма
3. Корпустағы қосу/өшіру батырмасы
4. Қол шаңсорғышын ажырату батырмасы
5. Қол шаңсорғышы
6. Жұмыс индикаторы бар қол шаңсорғышындағы қосу/өшіру батырмасы
7. Шаң жинауға арналған контейнер
8. Шаң жинауға арналған контейнерді ажырату батырмасы
9. Сүзгі
10. Ауа өткізуге арналған саңылаулар
11. Адаптер
12. Адаптерді қосуға арналған ұяшық
13. Турбоқылшақ

**LV APRAKSTS**

1. Saliekams rokturis
2. Roktura salikšanas poga
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga uz korpusa
4. Rokas putekļu sūcēja atvienošanas poga
5. Rokas putekļu sūcējs
6. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga uz rokas putekļu sūcēja ar darbības indikatoru
7. Putekļu savākšanas konteiners
8. Putekļu savākšanas konteinerā atvienošanas poga
9. Filtrs
10. Gaisa atveres
11. Adapteris
12. Adaptera pieslēgšanas ligzda
13. Turbo birste

**H LEÍRÁS**

1. Összecsukható fogantyú
2. Fogantyú összecsukó gomb
3. Főkapcsoló a készüléktesten
4. Kézi porszívó lekapcsoló gomb
5. Kézi porszívó
6. Főkapcsoló a kézi porszívón működési indikátorral
7. Portároló tartály
8. Portároló tartály lekapcsoló gomb
9. Szűrő
10. Légvezető nyílások
11. Adapter
12. Adapter aljzat
13. Turbókefe



<p>Питание адаптера AC/DC                  Напряжение питания AC 220-240V 50Hz 8W                  Выходное напряжение DC 15V <math>\equiv</math> 200mA                  Класс защиты II</p>	<p>1.8/2.55kg</p>	<p>mm</p>
--	-------------------	-----------

## **GB** INSTRUCTION MANUAL

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Read this instruction manual carefully to prevent any unit damage or injure when using.
- When using this appliance, basic precautions should always be followed:
- Before the first use of the appliance check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- To reduce the risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces. Do not immerse unit or cord in any liquids.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Do not handle the plug with wet hands. Never switch off the appliance by pulling the cord.
- Do not let the cord hang over sharp edges or touch hot surfaces.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use and before servicing.
- Do not use appliance with damaged cord or other defects. Do not attempt to repair the appliance, adjust or replace any parts. In case of malfunction, contact the authorized service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
- To avoid deforming of plastic components of the appliance or fire accident, never leave the appliance exposed to direct sun light or near any heater.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not put any object into air outlets. Do not use with outlet blocked. Keep free of dust, hair and anything that may reduce airflow.
- Be careful when cleaning on stairs.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove all large or sharp objects from the floor in order to prevent damage of the unit.
- **CAUTION:** To avoid voltage overload do not plug the unit and other powerful electrical appliances to the power supply at the same time.
- Never use the vacuum cleaner without filters.
- Do not use the appliance on wet surfaces. This unit does not absorb water.
- If you have cleaned the carpet with liquid detergent, let the carpet dry up completely before vacuuming it.
- Never use the appliance without dust bin. Replace the dust bin without delay if it is damaged.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.
- If the product has been exposed to temperatures below 0 °C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Production date mentioned on the unit and/or on the packing materials and documentations.

### **PREPARATION**

- Unpack the appliance.
- Before operation, please fully charge the Ni-MH battery.
- For the battery charging connect main body into stick part. Put power adapter into the power adapter socket.
- Connect the power adapter to mains. The LED of the ON/OFF button will illuminate. This means that the battery is charging.
- Before the first use, the battery should be fully charged. The full charge is achieved after 12 hours of charging.
- The appliance is now ready for operation.

### **OPERATION**

- The vacuum cleaner has child proof function. In order to switch on vacuum cleaner press any of two switch-on buttons and keep for 2 seconds. For switch off need to press any of two switch-on buttons short time.
- When the fully assembled vacuum cleaner is used, you may also use the ON/OFF button located on the handle and/or on the housing.
- Use the handheld vacuum cleaner to clean easily accessible surfaces, car interior or furniture.
- Press the vacuum cleaner release button to detach it from the cradle.
- Press the ON/OFF button located on the handheld vacuum cleaner to switch the vacuum cleaner on.
- The fully charged battery ensures up to 20 minutes of operation.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Switch the vacuum cleaner off.
- Wipe the outer surface of the housing with soft cloth dampened with a non-abrasive detergent.
- Never immerse the appliance or power cord in water or other liquids!

#### **DUST COLLECTOR CLEANING**

- Clean the dust collector regularly.
- Switch the power off, and detach the handheld vacuum cleaner pushing the release button.
- Hold the vacuum cleaner upright and press the dust collector release button.
- Release main body from stick part. Take our HEPA filter and cyclone structure and wash by water, dry (don't dry on the radiator or with other heating elements)
- Wash the filter with warm tap water and dry it in the air completely.
- Wipe the dust collector with wet cloth.
- Insert the filter back into the dust collector.

#### **WARNING!**

- Do not use the vacuum cleaner with no filter attached! This may lead to damage of the electric motor.

#### **STORAGE**

- Place the vacuum cleaner upright.
- For comfortable storage you may fold the vacuum cleaner handle. To do this, press the folding button and fold the handle of the vacuum cleaner in half.
- The furniture brush and crevice nozzle can be stored on a special holder on the handle.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломки при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Включайте прибор в электросеть только сухими руками; при отключении держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой, а также, если он не используется.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла (радиаторов, обогревателей и др.) и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей, так как это может вызвать деформацию пластмассовых деталей.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Следите за тем, чтобы воздухопроводные отверстия не были заблокированы. Не допускайте попадания в них посторонних предметов (пыли, волос, одежды и др.).
- Будьте предельно осторожны при работе с пылесосом на лестницах.
- Перед началом работы уберите с пола все острые предметы, которые могут повредить пылесборник.

- **ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Не включайте пылесос без установленного фильтра.
- Не чистите вашим пылесосом влажные поверхности. С его помощью нельзя удалять жидкости.
- Ковры, обработанные жидким очистителем, должны высохнуть до начала их чистки пылесосом.
- Никогда не работайте пылесосом без установленного или с поврежденным пылесборником.
- В случае необходимости, для замены аккумулятора обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор или заменять какие-либо детали. При обнаружении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0 °С, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации.

### **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

- Распакуйте изделие.
- Перед работой необходимо зарядить аккумулятор (тип аккумулятора Ni-MH).
- Для зарядки аккумулятора вставьте ручной пылесос в корпус, и вставьте штекер в заднюю часть основания корпуса или вставьте штекер непосредственно в торец ручки ручного пылесоса.
- Подключите адаптер к электросети, при этом загорится индикатор на кнопке вкл./выкл. Это значит, что аккумулятор находится в процессе зарядки.
- Перед первым использованием аккумулятор следует заряжать 12 часов, до полной зарядки аккумулятора.
- Прибор готов к работе.

### **РАБОТА**

- Пылесос оснащен системой защиты от детей. Что бы включить пылесос необходимо нажать на одну из двух кнопок включения и подержать 2 секунды. Для выключения пылесоса достаточно нажать кратковременно.
- Если вы пользуетесь пылесосом в полной комплектации, вы можете использовать как кнопку вкл./выкл на ручке так и на корпусе.
- Для чистки легкодоступных поверхностей, машины, мебели пользуйтесь ручным пылесосом. И комплектом насадок идущим в комплекте.

- Чтобы отсоединить ручной пылесос, нажмите на кнопку для отсоединения ручного пылесоса.
- Для включения ручного пылесоса нажмите на кнопку включения/выключения на ручном пылесосе.
- При полной зарядке аккумулятора непрерывная работа прибора составляет до 20 минут.

#### ОЧИСТКА И УХОД

- Выключите пылесос.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса мягкой тканью с добавлением моющего средства, не содержащего абразивных веществ.
- Запрещается погружать изделие и шнур питания в воду или любые жидкости.

#### ОЧИСТКА ПЫЛЕСБОРНИКА

- Пылесборник следует очищать регулярно.
- Выключите электропитание, отсоедините ручной пылесос, нажав на кнопку отсоединения ручного пылесоса.
- Держа корпус ручного пылесоса в вертикальном положении, нажмите кнопку отсоединения пылесборника.
- Осторожно извлеките фильтр и циклонную систему фильтрации. Промойте фильтр и высушите. (не сушить на батарее или с помощью других нагревательных приборов.) Промойте систему фильтрации в проточной воде. Промойте контейнер для мусора.
- Промойте фильтр теплой проточной водой и полностью высушите на воздухе.
- Пылесборник протрите влажной тканью.
- Установите фильтр на прежнее место в пылесборник.

#### ВНИМАНИЕ:

- Не включайте пылесос без установленного фильтра, т.к. это может вывести электродвигатель из строя.

#### ХРАНЕНИЕ

- Установите пылесос вертикально.
- Для удобства хранения можно сложить ручку пылесоса, для этого нажмите кнопку для складывания ручки и сложите ручку пылесоса пополам.



Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

#### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам під час використання. Невірне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної втрати чи шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Не занурюйте прилад та шнур живлення у воду чи інші рідини. Щоб запобігти враження електричним струмом не використовуйте прилад поза приміщенням та у вологих місцях.
- Підключайте прилад до мережі тільки сухими руками, відключайте – тримаючись рукою за вилку; не тягніть за шнур.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або у разі відсутності у них опиту або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їх безпеку.
- Стежте за тим, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі перед очищенням, а також якщо він не використовується.
- Не вмикайте прилад з пошкодженим шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння, або будь-яких ушкоджень. Щоби запобігти враження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до авторизованих сервісних центрів.
- Не розташовуйте прилад навколо джерел тепла (радіаторів, обогрівачів чи ін.) та під соняшним промінням, оскільки це може призвести до деформації пластмасових частин.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом та будьте особливо уважні, коли працюєте навколо них.
- Стежте, щоби вентиляційні отвори не були заблоковані. Не допускайте потраплення до них зайвих предметів (пилу, волосся, одягу та ін.).



- Будьте особливо обережні при роботі з пилососом на сходах.
- Перед початком роботи приберіть з підлоги усі тліючі та гострі предмети, які можуть пошкодити пилозбірник.
- **УВАГА:** Щоб запобігти перевантаження електромережі, не вмикайте пилосос водночас з іншими потужними електроприладами до однієї тієї ж лінії електроживлення.
- Не вмикайте пилосос без встановлених фільтрів.
- Не очищайте пилососом вологі поверхні. За його допомогою не можна видаляти рідини.
- Килими, оброблені рідким очисником, слід висушити перед обробкою пилососом.
- Ніколи не працюйте пилососом без встановленого чи з ушкодженим пилозбірником.
- У разі пошкодження кабелю живлення, його заміну, з метою запобігання небезпеці, повинен виконувати виробник або уповноважений їм сервісний центр, або аналогічний кваліфікований персонал.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на упаковці, а також у супровідній документації.

#### **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

- Розпакуйте виріб.
- Перед роботою необхідно зарядити акумулятор (тип акумулятора Ni-MH).
- Для заряджання акумулятора встановіть ручний пилосос у корпус, та встановіть штекер у задню частину основи корпусу або встановіть штекер безпосередньо у торець ручки ручного пилососа.
- Увімкніть адаптер в електромережу, при цьому засвітиться індикатор на кнопці увімк./вимк. Це означає, що акумулятор знаходиться в процесі зарядки.
- Перед першим використанням акумулятор слід заряджати 12 годин, до повної зарядки акумулятора.
- Прилад готовий до роботи.

#### **РОБОТА**

- Пилосос обладнан системою захисту від дітей. Щоби увімкнути пилосос, потрібно натиснути на одну з двох кнопок увімкнення та тримати протягом 2 секунд. Для вимкнення пилососа достатньо натиснути на кнопку короткочасно.
- Якщо ви користуєтесь пилососом в повній комплектації, ви можете використовувати як кнопку увімк./вимк на ручці, так і на корпусі.
- Для очищення легкодоступних поверхонь, автомобіля, меблів користуйтеся ручним пилососом.
- Щоб від'єднати ручний пилосос, натисніть на кнопку для від'єднання ручного пилососа.

- Для увімкнення ручного пилососа натисніть на кнопку увімкнення/вимкнення на ручному пилососі.
- У разі повної зарядки акумулятора безперервна робота приладу складає до 20 хвилин.

#### **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Вимкніть пилосос.
- Протріть зовнішню поверхню корпусу м'якою тканиною з додаванням миючого засобу, що не містить абразивних речовин.
- Забороняється занурювати виріб та кабель живлення у воду або будь-яку рідину.

#### **ОЧИЩЕННЯ ПИЛОЗБИРАЧА**

- Пилозбирач слід очищати регулярно.
- Вимкніть електроживлення, від'єднайте ручний пилосос, натиснувши на кнопку від'єднання ручного пилососа.
- Тримавши корпус ручного пилососа у вертикальному положенні, натисніть кнопку від'єднання пилозбирача.
- Обережно витягніть фільтра та циклонну систему фільтрації. Промийте та висушіть фільтр (заборонено сушити фільтр на батареї або за допомогою інших нагрівальних приладів). Промийте систему фільтрації у проточній воді. Промийте контейнер для сміття.
- Промийте фільтр теплою проточною водою та повністю висушіть на повітрі.
- Пилозбирач протріть вологою тканиною.
- Встановіть фільтр на попереднє місце в пилозбирач.

#### **УВАГА:**

- Не вмикайте пилосос без встановленого фільтра, оскільки це може вивести електродвигун з ладу.

#### **ЗБЕРІГАННЯ**

- Встановіть пилосос вертикально.
- Для зручного зберігання можна скласти ручку пилососа, для цього натисніть кнопку для складування ручки та складіть ручку пилососа навпіл.



Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## **ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ**

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Бұйымды қолдану барысында бұзып алмау үшін нұсқауды ықпалмен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмада көрсетілген электр жүйесінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды электр жүйесіне тек қана құрғақ қолдармен қосыңыз; сөндірген кезде – шаңышқыны қолмен ұстаңыз, қоректену бауынан тартпаңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Тазалаудың алдында құралды электр жүйесінің әрқашан сөндіріп тастаңыз, сонымен қатар, егер ол қолданылмаса.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл құрылғыны қолдануына болмайды.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Құралды жылу көздеріне жақын маңда жайғастырмаңыз (радиаторлардың, жылытқыштардың және т.б.) және оны күнгей тұзу сәулелердің әсеріне ұшыратпаңыз, себебі бұл пластмассалық бөлшектердің майысуына әкеп соғады.
- Құралмен пайдалануды балаларға рұқсат етпеңіз және оларға таяу жерде жұмыс істегеде әсіресе ықыласты болыңыз.
- Шлангіге зақым келтірмеу үшін, оны бүкпеңіз және созбаңыз.

- Ауа өткізетін тесіктер бітелмеуін қадағалаңыз. Бөтен заттардың оларға тиюіне жол бермеңіз (шаңдат, шаш, киімдер және т.б).
- Баспалдақтарда шаң сорғышпен жұмыс істегенде барынша сақ болыңыз.
- НАЗАР:Қоректену жүйесінің шамадан артық жүктелуіне тап болмау үшін, құралды басқа қуатты электр аспаптармен бірге бір электр жүйесінің желісіне іске қоспаңыз.
- Орнатылған сүзгілерсіз шаң сорғышты қоспаңыз.
- Сіздің шаң сорғышыңызбен дымқыл үстілерді тазаламаңыз. Оның көмегімен сұйықтықтарды кетіруге болмайды.
- Сұйық тазалағышпен өңделінген кілемдерді шаң сорғышпен тазалаудың алдына олар кептірілуі тиіс.
- Ешуақытта орнатылмаған немесе шаң жинағышы зақымдалған шаң сорғышпен жұмыс істеменіз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0 °C -тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Өндірілген күні өнімде және/немесе қорапта, сондай-ақ қосымша құжаттарда көрсетілген.

### **ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ**

- Бұйымды бумадан шығарыңыз.
- Жұмыстың алдында аккумуляторды зарядтау қажет (аккумулятордың типі Ni-MH).
- Аккумуляторды қуаттау үшін қол шаңсорғышын корпусқа салып, істікшені корпустың артқы жағына тығыңыз немесе істікшені тікелей қол шаңсорғышының тұтқасының бүйір жағына тығыңыз.
- Адаптерді электр желісіне қосыңыз, осы кезде қосу/өшіру батырмасындағы индикатор жанады. Бұл аккумулятордың зарядталып жатқандығын білдіреді.
- Алғашқы рет қолданар алдында, толық зарядталғанға дейін аккумуляторды 12 сағат зарядтаған жөн.
- Аспап жұмысқа дайын.

### **ЖҰМЫС**

- Шаңсорғыш балалардан қорғау жүйесімен жабдықталған. Шаңсорғышты қосу үшін екі қосу батырмаларының біріне басып, 2 секунд ұстап тұру қажет. Шаңсорғышты сөндіру үшін қысқа мерзімді басу жеткілікті.
- Егер толық жиынтықтығы бар шаңсорғышты қолдансаңыз, тұтқада, сондай-ақ корпуста орналасқан қосу/өшіру батырмасын пайдалана аласыз.
- Оңай қолжетімді беттерді, машинаны, жиһазды тазалау үшін қол шаңсорғышын пайдаланыңыз.
- Қол шаңсорғышын ажырату үшін қол шаңсорғышын ажыратуға арналған батырманы басыңыз.



- Қол шаңсорғышын қосу үшін қол шаңсорғышындағы қосу/өшіру батырмасын басыңыз.
- Аккумуляторы толық зарядталған аспаптың үзіліссіз жұмысы 20 минутты құрайды.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Шаңсорғышты сөндіріңіз.
- Корпустың сыртқы жағын ыдыс жуу сұйықтығын қосып, абразивті заттары жоқ жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Бұйымды және қоректендіру бауын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.

### ШАҢЖИНАҒЫШТЫ ТАЗАЛАУ

- Шаңжинағышты жиі тазалап тұру қажет.
- Электр қорегін сөндіріп, қол шаңсорғышын ажырату батырмасын басу арқылы қол шаңсорғышын сөндіріңіз.
- Қол шаңсорғышының корпусын тік қалыпта ұстап, шаңжинағышты ажырату батырмасын басыңыз.
- Сүзгішті және циклонды сүзу жүйесін абайлап шығарыңыз. Сүзгішті жуып, кептіріңіз. (батарейкада немесе басқа қыздырғыш аспаптардың көмегімен кептіруге болмайды). Сүзу жүйесін ағын судың астында жуыңыз. Қоқысқа арналған контейнерді жуыңыз.
- Сүзгіні ағын сумен жуып, толықтай кептіріңіз.
- Шаңжинағышты дымқыл матамен сүртіңіз.
- Сүзгіні өз орнына шаңжинағышқа орнатыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

- Орнатылмаған сүзгісіз шаңсорғышты қоспаңыз, өйткені электр қолғалтқышының істен шығуына әкеліп соғуы мүмкін.

### САҚТАУ

- Шаңсорғышты тік қалыпта орнатыңыз. Сақтаудың қолайлылығы үшін шаңсорғыштың тұтқасын жинап қоюға болады, ол үшін тұтқаны жинауға арналған батырманы басып, шаңсорғыштың тұтқасын ортасынан бүктеңіз.



Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батарейкалар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет. Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз. Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

## ESTI KASUTAMISJUHEND OHUTUSNÕUANDED

- Enne tolmuimeja kasutuselevxttu tutvuge tdhelepanelikult kdesoleva juhendiga. Nii vldite vximalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Vdдр kasutamine vxib pxhjustada seadme riket, materiaalsel kahju, ka tolmuimeja kasutaja tervist kahjustada.
- Enne tolmuimeja esimest vooluvxrku lylitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvxrgu andmetele.

- Dрге pange seadet ja juhet vette vxi teistesse vedelikesse. Elektrilцugi saamise vldtimiseks dрге kasutage seadet vdljas ega mдрgades kohtades.
- Dрге lylitage seade vooluvxrku mдрgade kdtega. Dрге eemaldage seadet vooluvxrgust juhtmest txmmates vaid alati hoidke kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jdlgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Seade ei ole ette ndhtud kasutamiseks alanenud fььsiliste, tunnetuslike ja vaimsete vximetega isikutele (kaasa arvatud lastele) vxi neile, kellel puuduvad selleks kogemused vxi teadmised, kui nad ei ole jdrelevalve all vxi kui neid ei ole instrueerinud seadme kasutamise suhtes nende ohutuse eest vastutav isik.
- Eemaldage seade vooluvxrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil tolmuimejat ei kasutata.
- Dрге kasutage vigastatud elektrijuhtme vxi pistikuga, samuti mahakukkunud vxi muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilцugi saamise vldtimiseks dрге pььdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida. Vea kxrvaldamiseks pццrduge spetsiaalse teeninduskeskuse poole.
- Dрге jdtke seadet kuumade kohtade (nt radiaatori jm) ldhedale. Seadet kaitske otsese pdkisevalguse eest, sest see vxib pxhjustada plastrassist osade deformatsiooni.
- Dрге laske lastel seadet kasutada ning olge eriti tdhelepanelik laste ldheduses tццtades.
- Hoidke tolmuimeja avatud puhtad tolmust, juustest, karvadest jm, mis vxiksid takistada xhuvoolu vaba liikumist.
- Olge tdhelepanelik treppide koristamisel.
- Enne imemist eemaldage pxrandalt kxik hxxguvad ja teravad esemed, mis vxiksid kahjustada tolmutkotti.
- TDHELEPANU: Vooluvxrgu ylekoormamise vldtimiseks dрге kasutage vooluringis samaaegselt teisi kxrge voolutarbimusega seadmeid.
- Dрге kdivitage filtriteta tolmuimejat.
- Dрге imege mдрga pinda. Tolmuimeja ei ole mxeldud vedelike imemiseks.
- Enne tolmuimejaga puhastamist tuleb vedeliku puhastusvahendiga tццdeldud vaip dra kuivatada.
- Dрге kasutage vigastatud tolmutkoti tolmuimejat.
- Toitejuhtme vigastamise korral tohib selle ohu vьltimiseks vahetada tootja, selleks volitatud hoolduskeskus vxi muu kvalifitseeritud personal.
- Kui toode on olnud mxnda aega xhutemperatuuril alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselylitamist vdhemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jdtab endale xiguse teha ilma tdiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mxjuta selle ohutust, tццvximet ega funktsioneerimist.
- Tootiskuupьev on ьra toodud tootel ja/vxi pakendil, aga ka saatedokumentatsioonis.

### ETTEVALMISTUS

- Vtke seade pakendist vьlja.
- Enne kasutamist laadige tьielikult NiMH-patarei.
- Aku laadimiseks pange kьsitolmuimeja korpuse ning paigaldage pistik korpuse aluse tagaossa vxi pange pistik otse kьsitolmuimeja kьepideme otsa.

- Ühendage voluadapter voluvõrku. Süttib ON/OFF-nupu LED-tuli. See tähendab, et patarei laeb.
- Enne esimest kasutamist peaks patarei olema täielikult laetud. Täielik laetus saavutatakse 12 tundi kestva laadimisega.
- Seade on nüüd kasutamiseks valmis.

### KASUTAMINE

- Tolmuimeja on varustatud süsteemiga kaitseks laste eest. Tolmuimeja sisselülitamiseks tuleb vajutada üht lülitusnuppu ja hoida seda all 2 sekundi vältel. Tolmuimeja väljalülitamiseks piisab lühiajalisest vajutusest.
- Kui kasutatakse täielikult kokku pandud tolmuimejat, siis võite kasutada ka käepidemel ja/või korpusel asuvat nuppu ON/OFF.
- Kasutage käsitolmuimejat kergesti ligipääsetavate pindade, auto sisemuse või mööbli puhastamiseks.
- Tolmuimeja aluselt eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu.
- Tolmuimeja sisselülitamiseks vajutage käsitolmuimejal asuvat nuppu ON/OFF.
- Täielikult laetud patarei tagab töötamise kuni 20 minuti jooksul.

### PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Lülitage tolmuimeja välja.
- Pühkige korpuse välispinda mitteabasiivse pesuvahendiga niisutatud pehme lapiga.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet ega toitejuhet vette ega muudesse vedelikesse!

### TOLMUKOGUJA PUHASTAMINE

- Puhastage tolmu kogujat korrapäraselt.
- Lülitage vool välja ja eemaldage käsitolmuimeja, vajutades vabastusnupule.
- Hoidke tolmuimejat püsti ja vajutage tolmu koguja vabastusnupule.
- Võtke ettevaatlikult välja filter ja tsükklonsüsteem. Peske filter puhtaks ja kuivatage see (mitte kuivatada radiaatori või muu kütteseadme peal). Peske filtrisüsteem läbi jooksva vee all. Peske prügikonteiner.
- Peske filtrit sooja kraaniveega ja laske sel õhu käes täielikult kuivada.
- Pühkige tolmu kogujat niiske lapiga.
- Asetage filter tagasi tolmu kogujasse.

### HOIATUS!

- Ärge kasutage tolmuimejat ilma filtrita! See võib kahjustada elektrimootorit.

### HOIUSTAMINE

- Asetage tolmuimeja püsti.
- Mugavaks hoiustamiseks võite tolmuimeja käepideme kokku panna. Selleks vajutage kokkupanemisnuppu ja käänake tolmuimeja käepide pooleks kokku.



Antud sümbol tootel, pakendil ja/või saatedokumentatsioonis tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja patareisid ei tohi ära visata koos tavaliste olmejäätmetega. Need tuleb anda ära spetsialiseeritud vastuvõtupunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevatest jäätmete kogumise süsteemidest pöörduge kohalike võimuorganite poole. Õige utiliseerimine aitab hoida hinnalisi ressursse ning ennetada võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna

olukorrale, mis võib tekkida jäätmete ebaõige käitlemise tulemusel.

## LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu rašanās lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes atbilst elektrotīkla parametriem.
- Neievietojiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena, neizmantojiet priekšmetu ārpus telpām un mitrām virsmām.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, emocionālām vai intelektuālām spējām vai personām bez dzīves pieredzes vai zināšanām, ja viņas nekontrolē vai neinstruē ierīces lietošanā persona, kas atbild par viņu drošību.
- Ierīci elektrotīklā slēdzat tikai ar sausām rokām; atslēdzot velciet aiz kontaktdakļas, nevis aiz elektrovada.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Vienmēr atvienojat ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanas vai ja Jūs to neizmantojat.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontaktdakļu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidruma iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā dodieties uz Servisa centru.
- Nenovietojiet ierīci blakus siltuma avotiem (radiatoriem, sildītājiem u.c.), kā arī neatstājiet to tiešu saules staru iedarbībā, tas var izraisīt plastmasas detaļu deformāciju.
- Neļaujiet bērniem izmantot putekļu sūcēju, esiet uzmanīgi izmantojot ierīci to tuvumā.
- Lai nesabojātu cauruli, to nestiepiet un nelieciet.
- Sekojiet, lai gaisa atvērumi nebūtu bloķēti. Nepieļaujiet, lai tajos iekļūtu nepiederīgi (putekļi, mati, drēbes u.c.).
- Esiet piesardzīgi strādājot ar putekļu sūcēju kāpņu telpās.
- Pirms darba sākuma savāciet no grīdas viegli uzliesmojošus un asus priekšmetus, kas var sabojāt putekļu savācēju.
- UZMANĪBU: Lai izvairītos no elektrotīkla pārslogošanas, neslēdziet ierīci vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm vienā un tajā pašā elektrotīkla līnijā.
- Neieslēdziet putekļu sūcēju bez uzstādītiem filtriem.
- Ar šo putekļu sūcēju netīriet mitras virsmas. Ar tā palīdzību nevar saslaucīt šķidrumu.
- Paklājiem, apstrādātiem ar šķidro tīrīšanas līdzekli, vispirms ir jāizžūst, pirms tie tiek apstrādāti ar putekļu sūcēju.
- Nekad nestrādājiet ar putekļu sūcēju, bez uzstādīta vai bojāta putekļu savācēja.

- Necentieties patstāvīgi labot ierīci vai nomainīt jebkādas detaļas. Ierīces bojājuma gadījumā dodieties uz tuvāko Servisa centru.
- Ja izstrādājums kādu laiku ir atradies temperatūrā zem 0 °C, pirms ieslēgšanas tas ir jāpatur istabas apstākļos ne mazāk kā 2 stundas.
- Ražotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelielas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā drošību, darbību un funkcionalitāti.
- Ražošanas datums ir norādīts uz izstrādājuma un/vai iepakojuma, kā arī pavaddokumentos.

### SAGATAVOŠANA DARBAM

- Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma.
- Pirms sākt darbu ir jāuzlādē akumulators (akumulatora tips Ni-MH).
- Lai uzlādētu akumulatoru, ievietojiet rokas putekļusūcēju korpusā un iespraudiet kontaktdakšu korpusa pamatnes mugurpusē, vai iespraudiet kontaktdakšu tieši rokas putekļusūcēja roktura galā.
- Pievienojiet adapteri elektrotīklam, vienlaikus iedegsies indikators uz iesl./izsl. pogas. Tas nozīmē, ka akumulators atrodas uzlādēšanas procesā.
- Pirms pirmās izmantošanas akumulators ir jāuzlādē 12 stundas, līdz pilnai uzlādei.
- Ierīce gatava darbam.

### DARBĪBA

- Putekļusūcējs ir aprīkots ar aizsardzības pret bērniem sistēmu. Lai ieslēgtu putekļusūcēju, piespiediet vienu no divām ieslēgšanas pogām un paturiet 2 sekundes. Lai izslēgtu putekļusūcēju, pietiek piespiest īslaicīgi.
- Ja jūsu rīcībā ir pilnas komplektācijas putekļu sūcējs, jūs varat izmantot iesl./izsl. pogu gan uz roktura, gan uz korpusa.
- Viegli pieejamu virsmu, automašīnas, mēbeļu tīrīšanai izmantojiet rokas putekļu sūcēju.
- Rokas putekļu sūcēja atvienošanai piespiediet rokas putekļu sūcēja atvienošanas pogu.
- Rokas putekļu sūcēja ieslēgšanai piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz rokas putekļu sūcēja.
- Ar pilnu akumulatora uzlādi ierīces nepārtraukts darbs ir līdz 20 minūtēm.

### TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Izslēdziet putekļu sūcēju.
- Noslaukiet korpusa ārējo virsmu ar mīkstu audumu, izmantojot abrazīvās vielas nesaturēšu mazgāšanas līdzekli.
- Aizliegts iemērkāt izstrādājumu un barošanas vadu ūdenī vai citos šķidrums.

### PUTEKĻU SAVĀCĒJA TĪRĪŠANA

- Putekļu savācējs ir regulāri jātīra.
- Izslēdziet elektropadevi, atvienojiet rokas putekļu sūcēju, piespiežot rokas putekļu sūcēja atvienošanas pogu.
- Turot rokas putekļu sūcēja korpusu vertikālā stāvoklī, piespiediet putekļu savācēja atvienošanas pogu.
- Piesardzīgi izņemiet filtru un ciklona filtrācijas sistēmu. Izmazgājiet filtru un izžāvējiet (nežāvēt uz baterijas vai ar citu sildīšanas ierīču palīdzību). Izmazgājiet filtrācijas sistēmu zem tekoša ūdens. Izmazgājiet grūzu savākšanas konteineru.
- Izmazgājiet filtru zem silta ūdens strūkļas un pilnībā izžāvējiet ar gaisu.
- Noslaukiet putekļu savācēju ar mitru audumu.
- Uzstādiet filtru iepriekšējā vietā putekļu savācējā.

### UZMANĪBU:

- Neieslēdziet putekļu sūcēju bez filtra, jo tas var izraisīt elektromotora bojājumu.

### GLABĀŠANA

- Novietojiet putekļu sūcēju vertikāli.
- Ērtai glabāšanai putekļu sūcēja rokturi var salikt. Šim nolūkam piespiediet roktura salikšanas pogu un salieciet putekļu sūcēja rokturi uz pusēm.



Šis simbols uz izstrādājuma, iepakojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektro- vai elektroniskos izstrādājumus un baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod specializētajos pieņemšanas punktos.

Lai iegūtu papildu informāciju par esošajām atkritumu savākšanas sistēmām, vērsieties vietējā pašvaldībā.

Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt vērtīgus resursus un novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējās vides stāvokli, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem rezultātā.

## LI VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS

- Prietaiso gedimams izvengti priekš pirmajai naudojimā atidhiai perskaitykite šią instrukciją. Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Priekš pirmajai naudojimā patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninės gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laido į vandenį bei kitus skysčius. Naudojti tik patalpose. Nesinaudokite prietaisu esant aukštam drėgnumo lygiui, tai padės izvengti elektros smūgio pavojaus.
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą tik sausomis rankomis; įjungdami prietaisą traukite kištuką, niekada netempkite laido.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias fizines, jausmines ar protines galias; arba jie neturi patirties ar žinių, kai asmuo, atsakingas už tokių žmonių saugumą, nekontroliuoja ar neinstrukuoja jų, kaip naudoti šiuo prietaisu.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Nesinaudodami prietaisu arba jį valydami, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo elektros laidas ir/arba laukutė buvo pažeisti. Remontuoti prietaisą galima tik autorizuotame Serviso centre.
- Nestatykite prietaiso šalia šilumos šaltinių (radiatorių, šildytuvų ir kt.) ir apsaugokite jį nuo tiesioginių saulės spindulių, nes tai gali sukelti plastikinių detalių deformavimą.
- Neleiskite vaikams naudoti prietaisu ir būkite itin atsargūs, dirbdami šalia vaikų.
- Nelenkite ir netampykite ėarnos, nes tai gali jai pakenkti.
- Neuždenkite ortakių angų. Pasirūpinkite, kad į ortakių angas nepatektų pašaliniai daiktai (plaukai, dulksės, drabužiai ir kt.)



- Būkite itin atsargūs dirbdami su dulkių siurbliu ant laiptų.
- Prieš pradėdami darbą pažalinkite nuo grindų visus rūkstančius ir alūtrius daiktus, kurie gali pakenkti dulkių siurbliui.
- DĖMESIO: Maitinimo tinklo perkrovimui išvengti neįjunkite dulkių siurblio kartu su kitais galingais elektros prietaisais į vieną elektros tinklo liniją.
- Neįjunkite dulkių siurblio be filtrų.
- Nevalykite Jūsų dulkių siurbliu drėgnų paviršių. Jis netinka šalinti skysčius.
- Jei Jūs išvalėte kilimus skystu valikliu, leiskite jiems išdžiūti ir tik po to pradėkite juos valyti dulkių siurbliu.
- Niekada nesinaudokite dulkių siurbliu be dulkių surinkimo konteinerio, arba jei jo dulkių surinkimo konteineris buvo pažeistas.
- Nebandykite savarankiškai remontuoti prietaiso arba keisti jo detales. Atsiradus gedimams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Jeigu gaminys kai kurį laiką buvo laikomas šiltesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo neįymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.
- Gamybos data nurodyta ant gaminio ir (arba) pakuotėje, taip pat lydinčioje dokumentacijoje.

#### PASIRENGIMAS DARBUI

- Išpakuokite gaminį.
- Prieš eksploatuojant, būtina įkrauti akumuliatorių (akumuliatoriaus tipas Ni-MH);
- Norint įkrauti akumuliatorių, įdėkite rankinį siurbį į korpusą, įkiškite kištuką į galinę korpuso dalį arba įkiškite kištuką tiesiogiai į rankinio dulkių siurblio rankenėlės antgalį.
- Adapterį įjunkite į maitinimo tinklą, įsižiebs įjungimo / išjungimo indikatorius. Tai reiškia, kad akumuliatorius įkraunamas.
- Prieš naudojant akumuliatorių pirmąjį kartą, reikia jį įkrauti 12 val., kol jis bus pilnai įkrautas.
- Prietaisas paruoštas darbui.

#### NAUDOJIMAS

- Dulkių siurblyje sumontuota apsaugos nuo vaikų sistema. Norint įjungti dulkių siurbį, paspauskite vieną iš dviejų įjungimo mygtukų ir palaikykite 2 sekundes. Norint išjungti dulkių siurbį, pakanka trumpai paspausti.
- Jei naudojantės visos komplektacijos dulkių siurbliu, galite naudoti korpusė ar rankenėlėje esantį įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Norint siurbti lengvai pasiekiamus paviršius, mašinas, baldus, naudokitės rankiniu dulkių siurbliu.
- Norint atjungti rankinį siurbį, paspauskite rankinio siurblio atjungimo mygtuką.
- Norint įjungti rankinį dulkių siurbį, paspauskite rankinio dulkių siurblio įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Kai pilnai įkrautas akumuliatorius, prietaisas veikia apie 20 min.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Išjunkite dulkių siurbį.
- Patrinkite išorinį korpuso paviršių minkštu audiniu naudojant plovimo priemonę, kurioje nebūtų abrazyvinių medžiagų.

- Draudžiama panardinti gaminį ir maitinimo laidą į vandenį ar kitus skysčius.

#### DULKIŲ SIURBLIO SURINKIMO TALPOS VALYMAS

- Būtina reguliariai valyti dulkių siurblio surinkimo talpą.
- Išjunkite elektros maitinimą, atjunkite rankinį dulkių siurbį paspausdami rankinio dulkių siurblio atjungimo mygtuką.
- Laikydami rankinio dulkių siurblio korpusą vertikaliai, paspauskite dulkių siurblio surinkimo talpos atjungimo mygtuką.
- Atsargiai ištraukite filtrą ir cikloninę filtravimo sistemą. Paplaukite filtrą ir išdžiovinkite. (Nedžiovinkite ant radiatorių ar šildymo prietaisais.) Praplaukite filtravimo sistemą tekančiu vandeniu. Praplaukite šiukšlių talpą.
- Praplaukite filtrą šiltu tekančiu vandeniu ir pilnai išdžiovinkite.
- Dulkių surinkimo talpą nuvalykite drėgnu skuduru.
- Uždėkite filtrą ankstesnėje dulkių surinkimo talpos vietoje.

#### DĖMESIO:

- Neįjunkite dulkių siurblio neuždėję filtro, nes toks veikimas taip galima sugadinti variklį.

#### SAUGOJIMAS

- Pastatykite dulkių siurbį vertikaliai.
- Norint patogiai saugoti, galima sudėti dulkių siurblio rankenėlę. Norint tai padaryti, paspauskite rankenėlės sudėjimo mygtuką ir sudėkite dulkių siurblio rankenėlę į dvi dalis.



Šis simbolis ant gaminio, pakuotėje ir (arba) lydinčioje dokumentacijoje reiškia, kad naudojami elektriniai ir elektroniniai gaminiai bei baterijos neturėtų būti išmetami (išmestos) kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Juos (jas) reikėtų atiduoti specializuotiems priėmimo punktam. Norint gauti papildomos informacijos apie galiojančias atliekų surinkimo sistemas, kreipkitės į vietines valdžios institucijas. Teisingai utilizuojant atliekas, sutaupysite vertingų išteklių ir apsaugosite žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, galinčio kilti netinkamai apdorojant atliekas.

#### HASZNALATI UTASÍTÁS FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A k szly k haszn lata el tt, a k szly k k rosod sa elker lyse  rdek yben figyelmesen olvassa el a Haszn lati utas t st. A helytelen kezel s a k szly k k rosod s hoz, anyagi k rhoz, vagy a haszn ly s lyly s hez vezetethet.
- A k szly k els  haszn lata el tt, ellen rizze egyeznek-e a termék sz mk j n feltüntetett műszaki adatok az elektromos h lyzat adataival.
- Ne merítse a k szly ket és a vezet ket vízbe, vagy más folyadékba. Brame tis elker lyse  rdek yben ne használja a k szly ket szabadban, vagy nedves felületen.
- Csak sz braz k zzel csatlakoztassa a gépet az elektromos h lyzathoz, kikapcsolás esetén – fogja a vill s dugyt, ne húzza a vezet ket.
- Figyeljen arra, hogy a vezet k ne érintkezzen  les, forry felülettel.

- Ne használják a készüléket fizikai-, érzelmi-, illetve szellemi fogyatékos személyek, vagy tapasztalattal, elegendő tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) felügyelet nélkül, vagy ha nem kaptak a készülék használatával kapcsolatos instrukciót a biztonságukért felelős személytől.
- Tisztítás előtt is használaton kívül mindig bramtalanítsa a készüléket.
- Ne használja a készüléket károsodott vezetékkel, villós dugival, valamint, ha folyadékkal érintkezett, vagy más módon károsodást szenvedett. Брaмътiйсь eлкeръiйсьe cъiлъбъiлъ ne пpыбъiлъя eгъeдeлъ cъiтсьeрeлнe ись jавнътaнe a кiсьзъiйкeт. A meghibásodás felfedezésekor forduljon a gyártó vagy eladó által javasolt szakszervizbe.
- Ne tartsa a készüléket melegítő, radiótor közelében, figyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlenül tűző napfény, mert deformálódhatnak a gipsz műanyag részei.
- Ne engedje gyerekeknek használni a porszívót, legyen körültekintően figyelmes a készülék használatakor a közelében.
- A hajlatható cső károsodása elkerülése érdekében ne tartsa, ne húzza azt.
- Figyeljen arra, hogy a léghozsívó ne legyen eltömődve. Vigyázzon arra, hogy ne kerüljön bele por, haj, ruha.
- Lépésről lépésre nagyobb odafigyeléssel takarítson.
- Használat előtt távolítsa el az izzy, vagy más tárgyakat a padlóról, közelében ezek a porzók törlő szivacsot okozhatják.
- FIGYELEM: Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a készüléket egyidejűleg más villamos készülékkel egy elektromos hálózathoz.
- Ne használja készülékét szűrők nélkül.
- Ne tisztítsa a porszívóval nedves felületet. A készülék segítségével tilos folyadékot eltávolítani.
- Folyékony tisztítószerrel megművelt szőnyegnek előbb meg kell száradnia, és csak utána lehetséges a porszívó használata.
- Soha ne használja a porszívót felszeretlen, vagy károsodott porzókkal.
- A vezeték meghibásodása esetén - veszély elkerülése érdekében – annak cseréjét végeztesse a gyártóval vagy a gyártó által meghatalmazott szervizzel ill. szakemberrel.
- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C –nál tárolták, bekapcsolás előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- A gyártónak jogában áll értesíteni nélkül másodrendű nyomasztásokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.
- A gyártási idő a terméken és/vagy a csomagoláson, illetve a kísérő dokumentumokban található.

#### MŰKÖDÉSI ELŐKÉSZÜLETEK

- Csomagolja ki a terméket.
- Működés előtt tölts fel az akkumulátort (akkumulátortípus: Ni-MH).
- Az akkumulátor feltöltése érdekében helyezze a kézi porszívót a készüléktestre és helyezze a csatlakozódugót a készüléktest-alapegység hátsó részébe vagy közvetlenül a kézi porszívó-fogantyú végébe.

- Csatlakoztassa az adaptert az elektromos hálózathoz, közben kigyúl a főkapcsolón lévő indikátor. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátor töltődik.
- Első használat előtt az akkumulátor 12-órás töltést igényel, teljes töltésig.
- A készülék működésre kész.

#### MŰKÖDÉS

- A porszívó speciális gyermekzárral van ellátva. A porszívó bekapcsolása érdekében nyomja meg a bekapcsoló gombok egyikét és tartsa lenyomva 2 másodperc folyamán. A porszívót kapcsolja ki rövid gombnyomással.
- Amennyiben teljes felszereléssel használja a porszívót, alkalmazhatja mind a fogantyún lévő főkapcsolót, úgy a készüléktesten lévő.
- Könnyen hozzáférhető felületek, gépjármű-szalon, bútor tisztítására használja a kézi porszívót.
- A kézi porszívó lekapcsolása érdekében nyomja meg a kézi porszívó lekapcsoló gombot.
- Nyomja meg a kézi porszívón lévő főkapcsolót és kapcsolja be a készüléket.
- Teljes feltöltésű akkumulátor esetén a folyamatos működési idő: max. 20 perc.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Kapcsolja ki a porszívót.
- Törölje meg a készüléktest külső felületét súrolószer mentes mosószeres puha törölkendővel.
- A készüléket és villamos vezetéket vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni tilos.

#### PORTÁROLÓ TISZTÍTÁSA

- A portároló rendszeres tisztítást igényel.
- Áramtalanítsa a készüléket, kapcsolja le a kézi porszívót a lekapcsoló gomb segítségével.
- Tartsa a kézi porszívó készüléktestét függőleges helyzetbe és nyomja meg a portároló lekapcsoló gombot.
- Óvatosan vegye ki a szűrőt és a Ciklon szűrőrendszert. Mossa és szárítsa meg a szűrőt. (Ne szárítsa a radiátoron vagy egyéb melegítőkészülék segítségével) Mossa meg a szűrőrendszert vízszög alatt. Mossa meg a portároló konténert.
- Mossa meg a szűrőt meleg vízszög alatt és szárítsa meg a levegőn.
- A portárolót törölje meg nedves törölkendővel.
- Helyezze a szűrőt a helyére, vissza a portárolóba.

#### FIGYELEM:

- Ne kapcsolja be a porszívót szűrő nélkül, mivel ez a motor meghibásodásához vezethet.

#### TÁROLÁS

- Helyezze a porszívót függőleges helyzetbe.
- Még könnyebb tárolás érdekében a porszívó fogantyú összecukukható. Ennek érdekében nyomja meg az összecukukó gombot és csukja össze a porszívó fogantyút.



■ Ez a jel a terméken, csomagoláson és/vagy kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy ezeket a használt villamos és elektronikus termékeket és elemeket tilos az általános háztartási hulladékkal kidobni. E tárgyakat speciális befogadó pontokban kell leadni.



A hulladékbefogadó rendszerrel kapcsolatos kiegészítő információért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

A megfelelő hulladékkezelés segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti az olyan esetleges negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelés következtében felmerülhetnek fel.

## **GHID DE UTILIZARE** **MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

- Citiți cu atenție acest ghid înainte de utilizarea aparatului în scopul evitării deteriorării în urma utilizării. Folosirea incorectă poate duce la deteriorarea aparatului, poate cauza pagube materiale și daune sănătății utilizatorului.
- La exploatarea aparatului respectați următoarele măsuri de siguranță:
- Înainte de prima conectare, verificați dacă caracteristicile tehnice indicate pe aparat corespund parametrilor rețelei electrice.
- În scopul evitării electrocutării sau incendierii, nu introduceți aparatul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Dacă aceasta a avut loc, **NU ATINGEȚI** aparatul, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și adresați-vă la Centrul de reparații pentru verificare.
- Se interzice folosirea aparatului dat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștia nu sunt controlați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de persoana, responsabilă de siguranța lor.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică doar cu mâinile uscate, iar la deconectare țineți de ștecăr, fără a trage de cablu.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atinge margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de curățare sau dacă nu este folosit.
- În scopul evitării situațiilor periculoase, înlocuirea cablului electric deteriorat se va efectua de producător sau de centrul de reparații autorizat de acesta, sau de personalul analogic calificat.
- Nu amplasați aparatul în apropierea surselor de căldură (radiatoare, încălzitoare, etc.) și nu-l supuneți razelor directe ale soarelui, pentru că aceasta poate duce la deformarea pieselor de plastic.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu permite jocul cu aparatul.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilare nu sunt blocate. Nu permiteți blocarea lor cu obiecte străine (praf, păr, haine, etc.).
- Aveți grijă la utilizarea aspiratorului pe scări.
- Înainte de utilizare, luați de pe podea toate obiectele ascuțite, care pot deteriora containerul de colectare.
- **ATENȚIE:** În scopul prevenirii supraîncărcării rețelei electrice, nu conectați aparatul simultan cu alte aparate electrice puternice la aceeași linie de electricitate.
- Nu conectați aspiratorul dacă filtrul nu este instalat.
- Nu curățați suprafețe umede cu aspiratorul dvs. Acesta nu este destinat pentru îndepărtarea lichidelor.
- Covoarele, prelucrate cu soluție lichidă de curățat, trebuie să se usuce până la curățarea lui cu aspiratorul.

- Se interzice folosirea aspiratorului fără containerul de colectare sau dacă acesta este deteriorat.
- În caz de necesitate, adresați-vă la centrul de reparații autorizat pentru înlocuirea acumulatorului.
- Nu încercați să reparați de sine stătător aparatul sau să schimbați careva piese. Dacă depistați nereguli, adresați-vă la cel mai apropiat Centru de reparații.
- Dacă aparatul a fost expus unei temperaturi mai mici de 0°C pentru o anumită perioadă, este necesar să-l aduceți la temperatura încăperii timp de cel puțin 2 ore.
- Producătorul își rezervă dreptul, fără informare suplimentară, să introducă modificări nesemnificative în construcția aparatului, care nu afectează cardinal siguranța, performanța și funcționalitatea acestuia.
- Data fabricării este indicată pe produs și/sau pe ambalaj, precum și pe documentele însoțitoare.

## **PREGĂTIREA DE UTILIZARE**

- Despachetați aparatul.
- Înainte de folosire este necesar de încărcat acumulatorul (tipul acumulatorului Ni-MH).
- Pentru a încărca acumulatorul, introduceți aspiratorul manual în carcasă și apoi introduceți ștecherul în partea din spate a bazei carcasei, sau introduceți ștecherul nemijlocit în capătul mânerului aspiratorului de mână.
- După conectarea adaptorului la rețeaua electrică se va ilumina indicatorul pe butonul conectare/deconectare. Aceasta înseamnă că acumulatorul se află în proces de încărcare.
- Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie încărcat timp de 12 ore, până la încărcarea completă a acumulatorului.
- Aparatul este gata de utilizare.

## **UTILIZAREA**

- Aspiratorul este dotat cu un sistem de protecție împotriva copiilor. Pentru a conecta aspiratorul este nevoie să țineți apăsat unul din cele două butoane de conectare timp de 2 secunde. Pentru a deconecta aspiratorul este suficient să apăsați scurt.
- Dacă folosiți setul complet al aspiratorului, puteți apăsa butonul conectare/deconectare atât de pe mâner, cât și de pe carcasă.
- Folosiți aspiratorul manual pentru curățarea suprafețelor ușor accesibile, automobilului și mobilei.
- Pentru a desprinde aspiratorul manual, apăsați butonul pentru desprinderea aspiratorului manual.
- Pentru conectarea aspiratorului manual, apăsați butonul conectare/deconectare de pe aspiratorul manual.
- O încărcare completă a acumulatorului asigură o funcționare neîntreruptă a aparatului de 20 de minute.

## **CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA**

- Deconectați aspiratorul.
- Ștergeți exteriorul carcasei cu o pânză moale, adăugând detergent, care nu conține substanțe abrazive.
- Se interzice introducerea aparatului sau cablului electric în apă sau oricare alte lichide.

## **CURĂȚAREA CONTAINERULUI DE COLECTARE**

- Containerul de colectare trebuie curățat regulat.

- Deconectați alimentarea cu electricitate, desprindeți aspiratorul manual, apăsând butonul de desprindere a aspiratorului manual.
- Ținând carcasa aspiratorului manual în poziție verticală, apăsați butonul de desprindere a containerului de colectare.
- Scoateți cu grijă filtrul și sistemul de filtrare ciclonică. Spălați filtrul și uscați-l (se interzice uscarea pe calorifer sau cu ajutorul altor dispozitive de încălzire). Spălați sistemul de filtrare în apă curgătoare. Spălați containerul pentru gunoi.
- Spălați filtrul cu apă caldă curgătoare și uscați-l complet înainte de a-l introduce înapoi.
- Ștergeți containerul de colectare cu o pânză umedă.
- Instalați filtrul în locul său corespunzător din containerul de colectare.

**ATENȚIE:**

- Se interzice conectarea aspiratorului dacă filtrul nu este instalat, pentru că aceasta poate cauza deteriorarea motorului electric.

**PĂSTRAREA**

- Puneți aspiratorul în poziție verticală.
- Pentru comoditatea păstrării este posibil de pliat mânerul aspiratorului. Pentru aceasta apăsați butonul de pliere a mânerului și pliați mânerul aspiratorului în două.



Simbolul dat pe produs, ambalaj și/sau documentele însoțitoare înseamnă că aparatele electrice și electronice, și bateriile uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie duse la punctele de colectare specializate.

Adresați-vă la autoritățile locale pentru a obține informații suplimentare referitor la sistemele existente de colectare a deșeurilor.

Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor valoroase și la prevenirea posibilelor efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător, care ar putea apărea în rezultatul reciclării incorecte a deșeurilor.